

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

MUSÉE WIERTZ

N° 5031 / 29

ANNEXE

Objet :

Bruxelles, le

18 / 2

1905

M^r Del nobolo Nep
Firenze

En réponse à votre
communication du 11 et
nous vous remercions
de vous faire observer
qu'il n'est guère possible
de juger de façon
définitive de la valeur
d'un ^{ouvrage} ~~tableau~~ sur la base
d'une reproduction photographique.
Notre Collège
examinera volontiers le
~~titre de~~ buste de ~~Christ~~
St Jean Baptiste attribué
à Donatello ~~et~~ qui
fait l'objet de votre
communication précitée
s'il vous convient. etc.

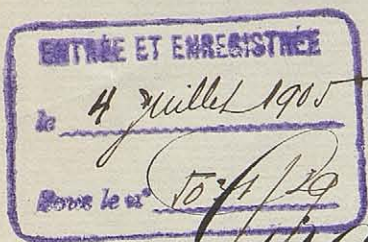
Exercice.....

Chapitre.....

Crédit.

Allocation

Disponible



Grand Hotel Le Peletier

Paris, 27, rue Le Peletier, le 3/7 1905

Monsieur le Directeur des Musées
nationaux de Peinture et de Sculpture
de Belgique

En possession de v^{re} honorée 503/29
du 20 Mai dernier reçue, j'ai le
plaisir de vous informer que je viens
d'arriver à Paris avec le buste de
St Jean Baptiste dont j'ai eu l'honneur
de vous entretenir, je vous serais donc
fort gré si vous pourriez me faire
savoir si vous desirez envoyer quel-
qu'un chargé par vous pour traiter
l'affaire s'il y a possibilité avant
de me rendre à Londres.

En l'attente d'avoir le plaisir
de vous lire, recevez, Monsieur le
Directeur, mes salutations empressées

Lel. Nobels Ugo

Le 5 juillet 1905
notre lettre du 20 mai

Monsieur le Directeur des Musées Royaux
de Peintures & de Sculpture de Belgique.

En réponse à votre honneur du 20
mars, j'ai l'honneur de vous prévenir
que je ne puis pas vous enver-
l'objet en question. Par conséquent
veuillez Monsieur m'excuser
les photographies le plus tôt possible
à l'avenir par la poste restante, après
Monsieur le Directeur l'expression de ma
haute considération. Delmotte 20



CARTOLINA POSTALE ITALIANA

(CARTE POSTALE D'ITALIE).



04

A Monsieur le Directeur des
Musées Royaux de Peinture et Sculpture
à Belgique
Bruxelles

20 mai 1908

6031 / 29

Reçu ltr. d. 28 f.

Gouvernement

de l'Académie pour un
fin de la Necessité
vous priez d'environ
à l'Académie, 2^e fois &
juger utile, l'Académie
en position, dont

Monsieur le Président, &
L'Académie de l'Académie
philosophie, d'après &
Veuillez -

Veuillez vous faire connaître
d'après la suite, pour

FORNITORI DELLA R. CASA
E DI S. A. R. IL DUCA D'OSTA
MICHELE DEL NOBOLLO & C^{IA}

SUCCESSORI MANZINI

BRONZISTI

FABBRICA DI BOTTONI con IMPRONTA
BRONZI PER FINIMENTI DA CAVALLI e da CARROZZE
Doratura e Argentaure sopra tutti i Metalli

BRONZI DORATI DA MOBILIE E DA PORTE

FIRENZE
Via dell'Alloro N° 11

Firenze li 190
Milano li 11 / 5 / 1905

On^{le} Direttore
Museo Reale
di Bruxelles

A. pregiata v. 28 / 2 / anno cont^e
Non potendo rimettervi, per più ra-
gioni, l'opera di Donatello o Verrocchio
del busto S. Giovanni Battista in
terra cotta; favoritemi ritornarmi qui
a Milano - Ferris Posta le fotografie
inviatevi avendo incontrato serie difficoltà
di vendita all'estero.

Fiducioso nella vostra abituale genti-
lezza resto in attesa delle sue vetture e di
stantamente vi porgo i miei ossequi e rin-
graziamenti anticipati.

Devot^o
Del Nobolo Ugo
Ferris in Posta - Milano

En réponse à votre honneur du 28. j'ai en informant la
refus d'acquiescer la commande en terre cuite de S. J. Bte par Donatello
ou Verrocchio, je vous prie de m'en retourner la photographie
à Milan - Ferris in Posta. afin d'essayer de la vendre

Respectueusement
Ugo

Illmo Sig^{re} Direttore
del Museo di
Bruxelles

Le sarei grato se con
l'abituale Sua gentilezza
ella avesse la bontà di
rispondermi ad una mia
lettera indirizzata il 1° del
Corr^{te} mese, ed a una racco-
mandata contenente due fo-
tografie di un oggetto d'arte
che Le sottoponeva all'acquisto.

Fiducioso di un suo gradito
riscontro in merito, avendo altre
serie trattative, o nel ritorno
delle fotografie a corso di fo-
str, ha ringrazio anticipatamente
e Le porgo i miei più distinti
ossequi,

Suo Devoto
Del-Nobolo Ugo
Via S. Reparata, 6 p. p.
Firenze li 21/II/05.

CARTOLINA POSTALE ITALIANA

(CARTE POSTALE ITALIÈ).



*Grave a M.
1 an per, de la part
de M. pour mon, de
voulons les faire
la brochure*

04 *Cher M.*

Lig^r Directeur del Museo

di

Bruxelles

(.....)

FEI

M. Del. Nobolo Uys
Via San Reparata, 6, à
Florence

offre en vente un buste
de Saint Jean Baptiste
en terre cuite par
Donatello, chef d'œuvre
de la Renaissance Italienne.

Photographies à renvoyer
si on n'achetait pas cette
sculpture.



Invece a M. Van der
la ditaille d'arrivage la
traduzione -
Beatissimo Signore

Minivoglio alla S. V. per copia
della più alta importanza. Da qualche
tempo sono possessore di una delle più
belle e più rare opere del quattrocento
e, affinché la S. V. possa convincerene,
mi prego includerle fotografia.

Si tratta di un busto che rappre-
senta il beatissimo Apostolo San Gio-
vanni Battista; è una terra cotta che
ricorda il più bel periodo della Scultura
dell'arte Italiana, quando rifulsero
ingegni come Donatello fino all'epoca
del Verrocchio. Debo ritenere che questo
Capo-lavoro fosse conosciuto fino all'e-
poca del Vasari e l'opera che qui in
Firenze più gli somiglia è il Niccolò
da Urbino del Donatello. Ravvicinando

i due busti e quasi impossibile accor-
gersi della differente qualità della terrap.
e del sistema di essere colorata e cotta.

Ambidue in un angolo della loro
veste presentano delle lievi scrostature
che lasciano vedere identici strati di
venire e lo stesso tono di colori.

La S. V. può bene scorgere nella foto-
grafia la modellatura perfetta, franca,
con i piani ben rilevati, le linee pure
del naso, della bocca, la corretta ana-
tomia del petto, della gola, del collo.

La testa ricca di una capigliatura ole-
gante, morbida, è sormontata da un'
aureola in legno di argento dorato,
che caratterizza la sua Epoca.

Ma ciò che commuove anche chi
non sia intelligente di arte, è proprio
quello che la fotografia non può ripro-

durre. Si rimane conquistati dalla sua espres-
sione dolce, dal sorriso mistico, dolcioso,
dall'inclinazione piena di grazia della
testa; dall'intera armonia di tutta l'opera,
che fa sembrare leggerissimo e pieno di
grazia questo masso di terra cotta che solo
due uomini possono con sicurezza tra-
sportare.

E per questo che io mi sono indiriz-
zato alla S. V. per sapere se volete
inviare persona di vostra fiducia per ve-
dere questo Capo d'opera, desiderando
trattare direttamente e non con mercanti
e mediatori. Io spero che la S. V. vorrà
procurare il mezzo di arricchire il proprio
museo di una delle più belle opere del
Rinascimento Italiano.

Io attendo una vostra amabile rispo-
sta al riguardo e intanto volete aggradire

L'espressione dei miei sentimenti di
 stima e considerazione più distinti
Dico

Le^{te} = Modolo Ugo
Firenze. - Via S. Reparata, 6
31-1-0V

P.S. Facilita la conclusione
dell'affare il fatto che l'og-
getto d'arte in parola non
è per ora dal Governo Ita-
liano ne Catalogato ne in-
ventariato.

M.

A fuoco raccomandato e forte
unisco 4 Fotografie con vivi pre-
ghiere di ritorno al sopra indi-
cato indirizz. M.

Je m'adresse à vous pour une
cause des plus importantes.

Je suis possesseur d'un des ouvrages
les plus beaux et rares du 15^e Siècle.
dont je joins la photographie.

C'est un buste de l'apôtre St Jean
Baptiste, terre cuite ^{qui rappelle} de la plus
belle période de l'art italien
quand brilla Donatello et Verrocchio.
Ce Chef d'œuvre était reconnu à
l'époque de Varsovie et ressemble
à celle de Niccolò da Uzzano.

Prochant les 2 bustes il est
impossible de voir la différence comme
qualité de la terre et du système de
la coloration et de la cuisson.
Placés l'un dans l'autre dans un coin du
chœur ils présentent les mêmes traces
de vernis et tous de couleur.

Vous pourrez en juger par la photographie
le modelage parfait, franc, les lignes
pures du nez et de la bouche, l'anatomie
parfaite de la poitrine, de la gorge
du cou. La tête couronnée d'une riche
chevelure est surmontée d'une auréole
en bois et argent doré qui caractérise
l'époque. La photographie ne peut reproduire
l'expression douce, le sourire mystique, l'éclat
des yeux, de la grâce de la tête et de l'harmonie
entière de l'œuvre, terre cuite qu'on ne saurait
transporter. Je me dois adresser à vous

Si vous voulez bien désigner
quelqu'un de votre Commission
pour venir voir ce chef-d'œuvre, désirant
traiter directement et non comme
marchand, et intermédiaire.

Vous pourriez nous exciter d'une
des plus belles œuvres de la Renaissance
Italienne

En attendant votre réponse
agréable, veuillez agréer l'assurance
de mes sentiments et de ma
considération la plus distinguée

(sg) Del Nobolo Uys

6, Via S. Reparato

Florence.

Pour faciliter la conclusion
de l'affaire, le fait est l'objet
d'art en question n'est ni marbre,
ni ni catalan par le Gouvernement
ni même italien.

Il nous plairait de me
retourner les 4 photographies.